

0686955-0C

### 安全上の注意

#### ●警告表示の意味

**注意** 正しい取扱いをしなければ、この危険のために、時に軽傷・中程度の傷害を負ったり、あるいは物的損害を受ける恐れがあります。

#### ●警告表示

### 注意

誤動作により人身傷害が万一の場合起こる恐れがあります。製品を上下スライド方向で使用しないでください。  
機器が動作し、傷害の恐れがあります。  
扉を開いた状態で操作キーを入れないでください。

### 安全上の要点

- ・製品が十分に発熱することがあります。製品を落下させないでください。
- ・けがをする恐れがあります。製品を落下させないでください。
- ・正常動作を阻害する恐れがありますので、いかなる場合でも製品の分解・改造を行わないでください。
- ・適量の電圧により正常動作時に動作に支障をきたします。シフトボルトとガイドのスリットは±0.5mm以内でください。
- ・安全のためスライドキーユニット以外のものでもスイッチを操作しないでください。
- ・スイッチに手を添えて閉めるとき、操作キーとスイッチの間で手を挟まぬように注意してください。
- ・スライドハンドルを操作する際手を挟まぬように注意してください。
- ・扉をロックされているとき、無理にスライドハンドルを動かさないでください。製品が破損し、操作できなくなる恐れがあります。
- ・ロックアウトキーを抜く際に無理にスライドハンドルを動かさないでください。製品が破損し、操作できなくなる恐れがあります。
- ・ロックアウトキーの操作押圧に1N以上の力を加えないでください。製品が破損し、操作できなくなる恐れがあります。
- ・故障防止のため、同種のコンソールを製品の近くに添付し、表示してください。
- ・扉を開けるときはロックアウトキーを「SLIDE LOCK」方向に押し戻すことで、他人が操作できないようにしてください。
- ・ショットボルトを出して扉を開けるとき、製品が破損し、操作できなくなる恐れがあります。
- ・耐久性が期待されるより大きく異なります。使用にあたっては必ず実用条件下で実用試験を行い、性能上の問題を事前に検出してください。
- ・扉の修理の際は必ず取扱説明書で自身で扉の修理・修理を行わず、設備関係のメーカーへ連絡してください。
- ・保管・使用条件、および取付けるスイッチの距離。その他の取扱いに関しては、電磁ロックケーブルタイプスライドキーユニットD4GLのカテゴリまたは取扱説明書をご覧ください。
- ・スライド方向に過度な力を加えないでください。製品が破損し、操作できなくなる恐れがあります。
- ・ケーブルが破損しないように、ケーブルを固定してください。製品が破損する恐れがあります。

### 使用上の注意

- ・本製品はオムロン製のD4GL専用部品です。他メーカーのスイッチと組み合わせて使用できません。
- ・スライドハンドルは図1のAまたはBの方向のみで使用してください。
- ・ねじの締め込みは締め過ぎを避け、締め過ぎを避けて各部の通孔部分にトルクを調整してください。スライドベースは4点ねじ止めを取り付けてください。ねじの締め込みは締め過ぎを避け、締め過ぎを避けて各部の通孔部分にトルクを調整してください。また、無断で改修のために材料の扉への取付ボルトを交換したりはしないでください。よわなねじ等を使用しないでください。
- ・操作キーを取り付けるとき、図2に示すように、操作キーの裏面とスライドハンドルの溝のラインを合わせて取り付けると位置調整が簡単になります。
- ・操作キーは必ず電磁ロックケーブルタイプスライドキーユニットD4GLを取り付けてください。扉の閉鎖時に使用してください。ねじの締め込みは、図3に示すようにネジ締めドライバーの溝を正確に当てて取り付けてください。調整が完了したら、注書してください。

適用ネジの種類	技術仕様
操作キー取付ねじ (M4ねじ)	2.4~2.8N・m
スライドベース取付ねじ (M6ねじ)	6.0~7.0N・m
スイッチ取付ねじ (M5ねじ)	1.3~1.5N・m
スイッチベース取付ねじ (M6ねじ)	6.0~7.0N・m

- ・保管する場合は、酸素ガス(H<sub>2</sub>S、SO<sub>2</sub>、NH<sub>3</sub>、HNO<sub>3</sub>、Cl<sub>2</sub>)などや酸類、高温多湿を避けてください。
- ・定規や鉛筆で傷つけないでください。

### ご使用に際してのご承諾事項

下記用途に使用される場合、当社営業担当者または代理店のうえ仕様が適切によりご確認いただくとともに、定格・性能に対し余裕を持った使用、万が一、万一故障があっても危険を最小にする安全回路などの安全対策を講じてください。

- 屋外の用途、潜在的な化学的汚染がある、または電気的妨害を被る用途またはカタログ・取扱説明書に記載のない条件や環境での使用
- 原子力発電設備、焼却設備、鉄道、航空・車両設備、医用設備、焼却設備、安全装置、および防護装置や個別業界の規制に準じた使用
- 人命や財産に危険が及ぶシステム・機械・装置
- ガス、水蒸気、電気の供給システムや24時間監視システムなど高い信頼性が必要な設備
- その他、上記a)~d)に準ずる、高度な安全対策が必要とされる用途

\*上記は適合条件の条件の一部です。当社のベスト、総合カタログ、データシート等最新版のカタログ、マニュアルに記載の保証・免責事項の内容をよく読んでご使用ください。

### オムロン株式会社 営業統轄事業部

東京都品川区大崎1-1-1 ゲートシティ大崎ウエストタワー14F (〒141-0032)

●営業にご用の方、技術的ご質問、合わせの方も、フリーコールへ  
音声ガイダンスが導きますので、案内に従って操作してください。  
0120-919-066 (フリーコール)  
携帯電話・PHSなどは065-982-5015です。直通の専用機器の技術窓口は065-982-5000です。

(技術)のお問い合わせ時間  
【営業時間】9:00~12:00/13:00~19:00 (土・日・祭日休業) ■営業日：年末年始を除く  
【営業】のお問い合わせ時間  
【営業時間】9:00~12:00/13:00~17:30 (土・日・祭日休業) ■営業日：土・日・祭日/春期・夏期・年末年始を除く

●FAXによるお問い合わせ、合わせ右記をご利用ください。カスタマーサービスセンター お客室管理室 FAX 065-982-6051

●インターネットによるお問い合わせ、合わせ右記をご利用ください。 <http://www.fa.omron.co.jp/support/>

●FAX (よくあるご質問) ホームページをご活用しています。 [http://www.dcm.omron.co.jp/faq\\_nsf/](http://www.dcm.omron.co.jp/faq_nsf/)

●その他のお問い合わせ先  
詳細・価格・修理・サンプル・承認証は貴社の取扱い、または貴社担当オムロン営業員にご相談ください。

このたびは、オムロン製品をお買い上げいただきまして、まことにありがとうございます。この取扱説明書では、この製品を使用する上で、必要な機能性能、使用方法などの情報を記載しています。この製品をご使用する際は、下記のことを守ってください。

- ・この製品は電気の知識を有する専門家が扱ってください。
- ・この取扱説明書をよくお読みになり、十分に理解のうえ、正しくご使用ください。
- ・この取扱説明書はいつでも参照できるように大切に保管してください。

Thank you for purchasing this D4GL-SK10-LK. This INSTRUCTION MANUAL described the information such as function, performance and how to use the product required for using the D4GL-SK10-LK.

For using this product, please follow keep the precautions as shown in the following:

- ・Ensure that this product is installed and operated by qualified personal having sufficient skills in mechanics and electrotechnic.
- ・Ensure that you understood this manual and that you use the product as described in this manual.
- ・Keep this instruction manual close at hand and use it for reference during operation.

### SAFETY PRECAUTION

#### ●Definition of Precautionary Information

**CAUTION** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury or in property damage.

#### ●Precautionary Information

### CAUTION

Do not use this product in the direction of sliding upward or downward. This may cause malfunction, resulting in personal injury.

Do not insert the Operation Key when the door is open. The machine may operate, possibly causing injury.

### Precautions for Safe Use

- ・Do not drop the Switch. Doing so may prevent the Switch from functioning to full capacity.
- ・Mount the Switch securely to prevent it from falling. Otherwise, injuries may occur.
- ・Do not attempt to disassemble or modify the Switch. Doing so may cause the Switch to malfunction.
- ・Make sure that the gap between the shot bolt and the guide is ±0.05mm. Otherwise, excessive wear or damage may cause malfunction.
- ・To ensure safety, do not operate the Switch with anything other than the Slide Key Unit.
- ・Your hand may be injured by being pinched between the Operation Key and Switch when closing the door with your hand on the Switch.
- ・Be careful to avoid pinching your hand when operating the Slide Handle.
- ・Do not move the Slide Handle excessively when the door is locked. Otherwise, the product may be damaged and may not operate properly.
- ・Do not move the Slide Handle excessively after extracting the Lockout Key. Otherwise, the product may be damaged and may not operate properly.
- ・Do not impose a force of exceeding 12N when operating the Lockout Key. Otherwise, the switch may be damaged and may not operate properly.
- ・Put and indicate the provided Caution Label near the product to prevent breakage.
- ・Turn the Lockout Key to the "SLIDE LOCK" and extract it when opening the door and prevent a third party from operating the Slide Handle.
- ・Do not close the door while sliding out the Shot Bolt. Otherwise, the product may be damaged and may not operate properly.
- ・The durability of the Switch varies considerably depending on the switching conditions. Always confirm the usage conditions by using the switch in an actual application, and use the Switch only for the number of switching operations that its performance allows.
- ・The user must not maintain or repair equipment incorporating the Switch. Contact the manufacturer of the equipment for any maintenance or repairs required.
- ・Refer to the D4GL Guard Lock Safety-door Switch Datasheet, Instruction Sheet about the storage, ambient conditions, the details and handling of the Switch.
- ・Please do not apply the excessive force in the direction of the slide. Otherwise, the product may be damaged and may not operate properly.
- ・Please fix the cable so that no force is applied on the cable. Otherwise, the product may be damaged.

### Precautions for Correct Use

- ・This product is for Omron, the D4GL only. This product cannot be used with any other manufacturer's door switches.
- ・Use the Slide Handle in the direction A or B in Fig.1.
- ・Loose screws may result in malfunction. Use washers and tighten the screws to the specified torques. Mount the Slide Base at four points with screws. Adhesive is recommended to prevent screws from being loose. Also, use screws that cannot be easily removed when mounting the Switch to a door for disable prevention purposes.
- ・The Operation Key can be easily adjusted by aligning a pair of the slot inside and the lines on the Slide Handle as shown in Fig.2
- ・Use the provided Special Screws when mounting the Operation Key and the D4GL Guard Lock Safety-door Switch Fit a tip of a slotted screw driver on the head of the Special Screw as shown in Fig.3 when the tightening the Special Screws. Note that the Special Screws cannot be released once tightened.

Mounting Screw/Tightening Torque	Technical specification
Operation key mounting screw (M4, provided)	2.4 to 2.8 N・m Ambient operating temperature: -10 to +55°C (with no icing)
Slide Base mounting screw (M6)	6.0 to 7.0 N・m Ambient operating humidity: 86%RH max
Switch mounting screw (M5, provided)	1.8 to 1.5 N・m Mechanical durability: 20,000 operations min
Switch Base mounting screw (M6)	6.0 to 7.0 N・m Weight: Approx. 0.6kg (not including D4GL Guard Lock Safety-door Switch)

- ・Do not store the Switch where corrosive gasses (e.g., H<sub>2</sub>S, SO<sub>2</sub>, NH<sub>3</sub>, HNO<sub>3</sub> or Cl<sub>2</sub>) or dust are present, or in locations subject to high temperature or humidity
- ・Perform maintenance inspections periodically

### Suitability for Use

OMRON shall not be responsible for conformity with any standards, codes, or regulations that apply to the combination of the products in the customer's application or use of the product. Take all necessary steps to determine the suitability of the product for the systems, machines, and equipment with which it will be used. Know and observe all prohibitions of use applicable to this product.

NEVER USE THE PRODUCT FOR AN APPLICATION INVOLVING SERIOUS RISK TO LIFE OR PROPERTY WITHOUT ENSURING THAT THE SYSTEM AS A WHOLE HAS BEEN DESIGNED TO ADDRESS THE RISKS, AND THAT THE OMRON PRODUCT IS PROPERLY RATED AND INSTALLED FOR THE INTENDED USE WITHIN THE OVERALL EQUIPMENT OR SYSTEM.

See also Product catalog for Warranty and Limitation of Liability.

Contact the following sales offices about product information.

Region	Sales Office	Phone	Fax
North America	U.S.A. OMRON ELECTRONICS LLC.	1-800-55-OMRON	1-847-843-7787
	Canada OMRON CANADA INC.	1-416-286-6465	1-416-286-6648
		1-514-636-6676 (French)	1-514-636-2959
Europe	Headquarter OMRON EUROPE B.V.	31-23-56-81-300	31-23-56-81-388
	Asia and Pacific		
Japan	大韓民国 韓国 OMRON 株式会社	82-2-3218-5700	
	中国 欧特能(中国)有限公司	86-10-5669-3030	
	香港 欧特能(香港)有限公司	852-2375-2827	
	台湾 台湾欧特能股份有限公司 總公司	886-2-2715-3331	
	Australia OMRON ELECTRONICS PTY. LTD.	61-02-9876-6377	
	Singapore OMRON ASIA PACIFIC PTE. LTD.	65-6835-3011	

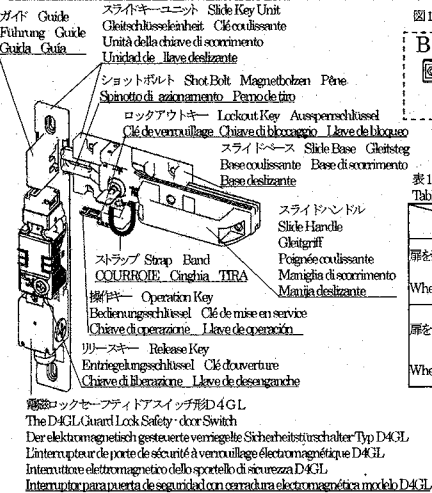
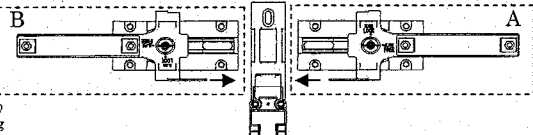


図1 Fig.1

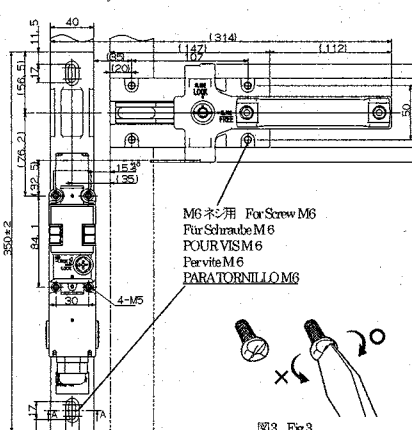


	ロックアウトキー Lockout Key	トラップキー(形D4JL-C00A-C7-00)参照 Trapped Key (Refer to the D4JL-C00A-C7-00)
扉を閉めるとき When closing the door	ロックアウトキーをスライド部に差し込み向きを合わせ、扉を閉めることはできません。 The door cannot be closed unless insert the Lockout Key into the Slide part and turn it.	トラップキーをSW本体に差し込み向きを合わせ、扉を閉めることはできません。 The door cannot be closed unless insert the Trapped Key into the Switch and turn it.
扉を開けるとき When opening the door	ロックアウトキーを操作しなくても、SWのソレノイド回路のみで、扉を開けられます。(メカニカルロックタイプのみ) The door can be opened by supplying power to the solenoid without operating the Lockout Key.	必ずSWのソレノイド回路とトラップキーを操作をしなければ、扉を開けられません。 The door cannot be opened unless supply power to the solenoid and operate the Trapped Key.

図2 Fig.2



取付法 Mounting dimensions unit:mm Installationsmaß Einheit:mm  
Dimensions de montage Unité:mm Dimensiones per installazione unità:mm  
Dimensiones de montaje unidad:mm



## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Definition der Sicherheitsinformationen



**VORSICHT** Weist auf eine mögliche Gefährdungssituation hin, die bei Missachtung kleine, mittelschwere Verletzungen oder Sachschäden hervorrufen kann.

Sicherheitsinformationen



**VORSICHT**

Fehlerhafte Handhabung kann Verletzungen zur Folge haben. Das Produkt darf nicht in senkrechter Gleitrichtung angewandt werden.

"Stecken Sie den Betätiger nicht bei geöffneter Tür in den Schalter. Dadurch kann die Maschine unerwartet anlaufen."

## Sicherheitsmaßnahmen

- Vorsichtsmaßnahmen für den sicheren Gebrauch.
- Es besteht Verletzungsgefahr! Das Produkt beim Abbringen nicht fallen lassen!
- Lassen Sie das Produkt auf keinen Fall fallen, sonst kann es zu Funktionsstörungen des Schalters kommen.
- Übermäßige Beanspruchung oder Beschädigung können zu Fehlfunktionen führen. Deshalb sollte die Abweichung von Magnetbolzen und Führung nicht mehr als ± 0,5 mm betragen.
- Aus Sicherheitsgründen darf der Schalter nur mit der vorgesehenen Gleitlusseleinheit bedient werden.
- Wenn Sie bei einem Schließvorgang die Hand auf den Schalter legen, kann diese zwischen dem Schalter und dem Bedienungsschlüssel eingeklemmt werden, was zu Verletzungen führen kann.
- Bei der Betätigung von dem Gleitgriff achten Sie bitte, auf das Einklinken Ihrer Hand.
- Wenn die Tür verriegelt ist, soll man den Gleitgriff zwangsläufig nicht betätigen. Das Gerät wird sonst beschädigt und wird funktionsunfähig.
- Wenn die Einlassperre ausgezogen ist, soll man den Gleitgriff zwangsläufig nicht betätigen. Das Gerät wird sonst beschädigt und wird funktionsunfähig.
- Bei der Betätigung des Aussperschlüssels soll die Kraft von mehr als 1 N nicht verwendet werden. Sonst wird das Gerät beschädigt und wird funktionsunfähig. Um die Beschädigung zu vermeiden sollte die anliegende Vorsicht-Etikette in/nähe von Gerät beklebt und angezeigt werden.
- Bitte drehen Sie den Aussperschlüssel beim Öffnen der Tür in Richtung „Slide Lock“ und ziehen Sie ihn heraus, damit keine Betätigung durch Dritte möglich ist.
- Wenn der Magnetbolzen ausgezogen ist, soll man die Tür nicht schließen. Das Gerät wird sonst beschädigt und wird funktionsunfähig.
- Die Haltbarkeit variiert abhängig von den Anwendungsbedingungen stark. Bitte überzeugen Sie sich stets unter den tatsächlichen Einsatzbedingungen und unter Verwendung des Produkts selbst, und füllen Sie nur so viele Öffnungs- und Schließvorgänge aus, wie für das Produkt vorgesehen sind.
- Die Wartung oder die Instandsetzung des Produkts dürfen nicht vom Verwender durchgeführt werden. Wenden Sie sich in diesem Fall zur Beratung an den Hersteller.
- Über die Aufbewahrungsbedingung, die Einsatzbedingung, die Einzelheiten von dem Montageschalter und sonstige Benutzungsrufen finden Sie weitere Informationen auf dem Kataloge oder der Bedienanleitung von dem elektromagnetisch gesteuerten verriegelten Sicherheitsräucherer Typ D4GL.
- In die Schieberichtung keine übermäßige Kraft hinzufügen. Das Gerät wird sonst beschädigt und wird funktionsunfähig.
- Bitte befestigen Sie das Kabel so, dass es nicht belastet wird. Ansonsten besteht die Gefahr, dass das Produkt kaputt geht.

## Bedienungshinweise

- Dieses ist das dedizierte Gerät für Typ D4GL im Angebot von "OMRON". Es kann nicht in Kombination mit Türschaltern anderer Hersteller genutzt werden.
- Bitte benutzen Sie den Schiebegriff nur in den Richtungen A oder B von Figur 1.
- Lockere Schrauben können die frühzeitigen Funktionsstörungen verursachen. Alle Teile sollten mittels Unterteilscheiben mit der angemessenen Spannkraft festgedreht werden. Und der Gleitstift sollte mit 4 Verschraubungen montiert werden. Zur Vermeidung der Lockerung der Schrauben sollten der Klebstoff, usw benutzt werden. Beim Anbringen an die Tür wird die Anwendung der manipulationsicheren Schrauben empfohlen, um die Funktionalität des Gerätes sicherzustellen.
- Bei der Montage des Betätigungsschlüssels, wie im Bild 2 gezeigt wird, sollte der Betätigungsschlüssel montiert werden, angepasst die Innenseite des Betätigungsschlüsselringes an die Linie der Seite des Gleitgriffs. Die leichte Positionseinstellung wird damit ermöglicht.
- Es wird empfohlen bei der Montage von dem Betätigungsschlüssel und dem elektromagnetisch gesteuerten verriegelten Sicherheitsräucherer Typ D4GL, die anliegenden Sonderschrauben zu benutzen. Bei der Verschraubung sollte die Schraubenlänge auf der Spitze des Minusschraubenziehers festgedreht werden, wie im Bild 3 gezeigt wird. Beachten Sie bitte, dass man nach dem Festdrehen die Schrauben nicht wieder lockern kann.

### Vorgeschriebene Anzugsdrehmomente

Verschraubung des Bedienungsschlüssels (Anschließend erhalten Sie M4-Schraube) 2,4 - 2,8 N·m

Verschraubung der Gleitbasis (M6-Schrauben) 6,0 - 7,0 N·m

Schalterverschraubung (Anschließend Erhalten Sie M5-Schraube) 1,3 - 1,5 N·m

Verschraubung der Schalterbasis (M6-Schrauben) 6,0 - 7,0 N·m

### Technische Daten

Umgebungstemperatur: -10 bis +55°C (jedoch keine Vereisung)

Umgebungsfeuchtigkeit: Unter 95% RH

Mechanische Belastbarkeit: Über 20.000 Benutzungen

Masse: Ca. 0,6 kg (ohne D4GL-Sicherheitschalter)

## PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

Significato delle indicazioni di avvertenza



**ATTENZIONE** Una operazione non corretta può anche causare, data la sua potenziale pericolosità, ferite leggere o di medio grado, oppure danni al materiale.

Indicazione di avvertenza



**ATTENZIONE**

Non utilizzare il prodotto facendolo scivolare verso l'alto o verso il basso. C'è il rischio che si verifichino casi di infortunio dovuti a malfunzionamento.

Non inserire la chiave di azionamento quando la porta di protezione è aperta. L'apparecchio può iniziare a funzionare, causando danni fisici.

## Precauzioni per l'utilizzo in condizioni di sicurezza

- Non far cadere il prodotto. Il fincorsa potrebbero funzionare non debitamente.
- C'è il rischio di subire danni fisici. Prestare la dovuta attenzione per non far cadere il prodotto nel momento del fissaggio.
- Non effettuare alcuno smontaggio o modifica del prodotto per nessuna ragione. Potrebbe pregiudicare il suo regolare funzionamento.
- Assicurarsi che il disallineamento tra il perno di azionamento (stobbot) e la guida sia contenuto nei limiti di ±0,5 mm. Altrimenti questo potrebbe dare luogo ad una eccessiva usura o a rotture che causerebbero inconvenienti al funzionamento.
- Per ragioni di sicurezza, per attivare l'interruttore utilizzare esclusivamente il corpo chiave a sciorinamento.
- Quando si chiude lo sportello con la mano sull'interruttore, se la mano viene inserita fra la chiave di operazione e l'interruttore si corre il rischio di ferirsi.
- Nell'usare la maniglia di scivolamento, fare attenzione a non farsi male alle mani.
- Non tentare di muovere forzatamente la maniglia di scivolamento a sportello bloccato. La macchina potrebbe guastarsi, rendendone impossibile l'uso.
- Non tentare di muovere forzatamente la maniglia di scivolamento a chiave di bloccaggio estratta. La macchina potrebbe guastarsi, rendendone impossibile l'uso.
- Nell'usare la chiave di bloccaggio, non usare mai un'energia superiore ad 1 N.m. La macchina potrebbe guastarsi, rendendone impossibile l'uso. Per evitare danni, applicare l'adesivo allentato vicino della macchina in modo che sia ben visibile.
- Con lo sportello aperto la chiave di bloccaggio deve essere estratta girandola nella direzione "Slide Lock" in modo tale che altri non possano avviare il funzionamento.
- Non chiudere lo sportello a perno di azionamento estratto. La macchina potrebbe guastarsi, rendendone impossibile l'uso.
- La durabilità varia notevolmente in funzione delle condizioni di apertura / chiusura. Per procedere al suo uso, provare assolutamente il dispositivo sotto le condizioni reali di utilizzo della macchina per avere la possibilità di adoperarlo entro il numero delle volte di apertura / chiusura che non pregiudichi il suo funzionamento.
- Per quanto riguarda la manutenzione e la riparazione, il prodotto deve essere mantenuto o riparato non direttamente dall'utente ma, contattando il produttore dell'apparecchio (macchina).
- Per quanto riguarda la manutenzione, le condizioni di uso e i dettagli dell'interruttore da usare e le altre norme di uso, consultare il catalogo o il manuale d'istruzioni dell'interruttore elettronico modello D4GL.
- Non applicare una eccessiva forza in direzione del cursore. La macchina potrebbe guastarsi, rendendone impossibile l'uso.
- Fissare il cavo per evitare di forzarlo. Si potrebbero causare danni al dispositivo.

## Precauzioni d'uso

- Questo prodotto può venire usato solo con un Omron D4GL. Pertanto non può essere adoperato in combinazione con interruttori di sportelli di altri produttori.
- Utilizzare la maniglia di sciorinamento solo nella direzione A o B della figura 1.
- L'allentarsi delle viti è causa di prematuro guasto della macchina ed è quindi necessario stringerle alla coppia di serraggio prescritta con rondelle elastiche. La base di sciorinamento deve venire fissata con le viti in 4 punti. Per prevenire l'allentarsi delle viti, si consiglia l'uso di un agente di bloccaggio per filettature. Inoltre, per prevenire avarie, per il fissaggio allo sportello dell'unità principale utilizzare delle viti che non possano venire tolte facilmente.
- Al momento dell'installazione dell'interruttore di attivazione, installandolo facendo incontrare il lato interno del foro lungo ed il lato della riga della maniglia di scivolamento come visto in Fig. 2 è possibile eseguire senza problemi la regolazione della posizione.
- Per l'installazione della chiave di sicurezza o dell'interruttore elettronico magnetico dello sportello di sicurezza D4GL, usare sempre la speciale vite allegata. Al momento di stringere la vite, inserire nella sua testa un cacciavite e girare come visto in Fig. 3. Data che, una volta stretta, la vite non può venire tolta, fare la dovuta attenzione.

### Coppia adeguata per il serraggio

Vite di fissaggio della chiave di operazione (Viti M4 acciuse)	Da 2,4 a 2,8 N·m
Vite di fissaggio della base di sciorinamento (M6)	Da 6,0 a 7,0 N·m
Vite di fissaggio dell'interruttore (Viti M5 acciuse)	Da 1,3 a 1,5 N·m
Vite di fissaggio dell'interruttore (M5)	Da 6,0 a 7,0 N·m

### Specifiche tecniche

Temperatura ambiente operativa: da -10 a +55°C (senza congelamento)
Umidità ambiente operativa: 95%RH massima
Durabilità meccanica: 20.000 operazioni minime
Peso: ca. 0,6kg (non è incluso l'interruttore dello sportello di sicurezza modello D4GL)

## REGLES DE SECURITE

Signification des avertissements



**PRECAUTION** Une utilisation incorrecte de ce produit pourrait donner lieu à des blessures de moindre ou moyenne gravité et à des dégâts matériels.

Avvertimenti



**PRECAUTION**

Risque de blessure en cas de mauvais fonctionnement. Ne pas utiliser le commutateur en position vertical.

Ce produit peut s'actionner et provoquer des dégâts. Ne pas insérer la clé d'actionnement quand la porte est ouverte.

## Precaution d'usage pour la sécurité

- Il se peut que le commutateur ne fonctionne pas pleinement. Ne faites pas tomber le produit.
- Risque de blessure. Lors de l'installation de l'appareil, veillez à ce qu'il ne tombe pas.
- Néanmoins, ne traitez ce produit en aucun cas. Cela pourrait empêcher son fonctionnement normal.
- Assurez-vous que l'espace entre le péne et le guide soit de ± 0,5mm. L'apparition d'usure excessive ou de dommages peut entraîner un dysfonctionnement.
- Par mesure de sécurité, ne rien insérer d'autre que l'unité à clavette coulissante dans le commutateur.
- Vous pourriez vous blesser la main si elle se trouvait coincée entre la clé de mise en service et l'interrupteur quand vous fermez la porte en laissant la main sur l'interrupteur.
- Faites attention à ne pas vous pincher la main lorsque vous manœuvrez la poignée coulissante.
- Ne manœuvrez pas de force la poignée coulissante lorsque la porte est fermée à clé, sinon le produit pourrait être endommagé ou ne plus fonctionner correctement.
- Ne manœuvrez pas de force la poignée coulissante lorsque la clé de verrouillage n'est pas mise dans la serrure, sinon le produit pourrait être endommagé ou ne plus fonctionner correctement.
- N'appliquez pas une force supérieure à 1Nxm lorsque vous utilisez la clé de verrouillage, sinon le produit pourrait être endommagé ou ne plus fonctionner correctement. Joignez une étiquette de Précaution près du produit et indiquez la Précaution sur l'emballage dans le but d'empêcher une casse.
- Lorsque vous ouvrez la porte, tournez la clé de verrouillage sur "SLIDE LOCK" puis retirez-la et évitez qu'une autre personne ne manœuvre la poignée coulissante.
- Ne fermez pas la porte lorsque le péne est mis en dehors, sinon le produit pourrait être endommagé ou ne plus fonctionner correctement.
- La durée de vie de l'interrupteur varie considérablement en fonction des conditions d'ouverture et de fermeture. Vérifiez toujours les conditions d'utilisation en utilisant l'interrupteur en situation réelle, et utilisez-le uniquement pour le nombre d'ouvertures et de fermetures que ses performances autorisent.
- L'utilisateur doit faire appel à un agent de service du fabricant pour la réparation et l'entretien, et ne pas les effectuer lui-même.
- Reportez-vous à la Brochure ou au Manuel d'Utilisation de l'interrupteur de porte de sécurité à verrouillage électromagnétique D4GL à propos du stockage, des conditions ambiantes, des détails et de la manipulation de l'interrupteur.
- Veillez ne pas forcer outre mesure lors du coulissement, sinon le produit pourrait être endommagé ou ne plus fonctionner correctement.
- Fixer le câble en évitant qu'il y ait une force dessus. Sinon ce produit peut être endommagé.

## Précautions d'usage pour l'utilisation

- Ce produit est conçu uniquement pour une utilisation avec les interrupteurs D4GL Omron. Ce produit ne peut pas être utilisé avec des interrupteurs de porte d'autres constructeurs.
- Utilisez la poignée coulissante dans le sens A ou B comme indiqué sur l'illustration fig. 1.
- Puisque des vis mal serrées peuvent causer une panne précoce, vérifiez l'utilisateur des rondelles à ressort et serrez les vis selon les couples de serrage des vis de montage. Montez la base coulissante sur les 4 points à l'aide de vis. Vous feriez mieux d'ajouter un adhésif dans le but d'empêcher le desserrage d'une vis. De plus, lorsque vous montez l'interrupteur sur une porte, vérifiez l'utilisateur des vis qu'on ne peut pas enlever facilement dans le but d'empêcher une désactivation.
- Lorsque vous montez la clé de mise en service vous pouvez facilement régler la position en mettant le côté intérieur du trou long de la clé de mise en service à la ligne du côté de la poignée coulissante comme indiqué dans la Fig. 2.
- Utilisez des vis de montage ci-jointes lorsque vous montez la clé de mise en service et l'interrupteur de porte de sécurité à verrouillage électromagnétique D4GL. Lors de serrage de vis mettez la pointe du tournevis moins sur la tête de vis et serrez-le comme indiqué dans la Fig. 3. Faites attention qu'une fois serrées, vous ne pouvez plus les enlever.

Couple de serrage des vis de montage	
Vis de montage de la clé de mise en service (Des vis M4 sont livrées avec le produit)	2,4 à 2,8 N·m
Vis de montage de la base coulissante (M6)	6,0 à 7,0 N·m
Vis de montage de l'interrupteur (Des vis M5 sont livrées avec le produit)	1,3 à 1,5 N·m
Vis de montage de la base de l'interrupteur (M6)	6,0 à 7,0 N·m

### Caractéristiques techniques

Température ambiante de fonctionnement: -10 à +55°C (sans formation de givre)
Taux d'humidité ambiante de fonctionnement: 95%RH max.
Durée de vie mécanique: 20 000 manœuvres ou plus
Poids: Env. 0,6kg (non compris l'interrupteur de porte de sécurité à verrouillage D4GL)

## OBSERVACIONES PARA LA SEGURIDAD

Significado de las indicaciones de advertencia



**CUIDADO** Este producto, si no es empleado correctamente de acuerdo con las instrucciones dadas, puede causar lesiones leves o medianas o daños físicos.

Indicación de advertencia



**CUIDADO**

Hay peligro de producir lesiones personales por el mal funcionamiento. No utilice este producto en el sentido vertical hacia arriba y abajo.

El equipo puede funcionar, causando daños físicos. No inserte la llave de operación en el estado en que la puerta está abierta.

## Precauciones para uso seguro

- Las funciones del interruptor no pueden desplegarse. No deje caer el producto.
- El alojamiento de los tornillos puede ocasionar averías, por lo tanto, utilice arandelas de presión y ajuste apropiadamente los respectivos tornillos con una llave de torque. Instale la base deslizando fijando los cuatro puntos con los tornillos. Para evitar el aflojamiento de los tornillos, se recomienda fijarlos con algún adhesivo. Al instalar el interruptor en la puerta de seguridad del equipo, como medida de protección contra invalidación, utilice tornillos que imposibiliten sacarlos con facilidad.
- Cuando instale la llave de operación, como está indicado en la figura 2, si la instala haciendo coincidir el lado interior del agujero alargado de la llave de operación con la línea lateral de la manija deslizando, podrá ajustar la posición con facilidad.
- Para instalar la llave de operación o el interruptor para puerta de seguridad con cerradura electromagnética modelo D4GL, utilice los tornillos especiales que acompañan a la unidad. Como está indicado en la figura 3, para fijar los tornillos, apoye la punta del destornillador plano sobre la cabeza del tornillo y ajuste. Tenga cuidado, porque estos tornillos ya no se pueden destornillar una vez fijados.
- Si ha sacado el perno de tiro, no cierre la puerta de seguridad. El producto puede dañarse y dejar de funcionar.
- La durabilidad del interruptor varía considerablemente según las condiciones de uso del mismo. Confirme siempre las condiciones de uso utilizando el interruptor en una aplicación real, y utilice el interruptor solamente para el número de operaciones de comunicación que sus prestaciones permiten.
- El mantenimiento y la reparación, no deberán efectuarse por el propio usuario de las instalaciones, sino póngase en contacto (consulta) con el fabricante de las instalaciones (máquinas).
- Con relación al almacenamiento, condiciones ambientales y detalles sobre la instalación del interruptor, consulte el folleto o el manual de operación del interruptor para puerta de seguridad con cerradura electromagnética modelo D4GL.
- Por favor no agregue energía excesiva a la dirección deslizando. El producto puede dañarse y dejar de funcionar.
- No ejerza fuerza sobre el cable, fíjelo al cable. Existe la posibilidad de destornillar el cable.

## Observaciones sobre el uso

- El presente producto es exclusivo para el modelo D4GL de Omron. Este producto no puede utilizarse con interruptores de puertas de otros fabricantes.
- Utilice la manija deslizando en la dirección A o B que se muestra en la Fig. 1.
- El alojamiento de los tornillos puede ocasionar averías, por lo tanto, utilice arandelas de presión y ajuste apropiadamente los respectivos tornillos con una llave de torque. Instale la base deslizando fijando los cuatro puntos con los tornillos. Para evitar el aflojamiento de los tornillos, se recomienda fijarlos con algún adhesivo. Al instalar el interruptor en la puerta de seguridad del equipo, como medida de protección contra invalidación, utilice tornillos que imposibiliten sacarlos con facilidad.
- Cuando instale la llave de operación, como está indicado en la figura 2, si la instala haciendo coincidir el lado interior del agujero alargado de la llave de operación con la línea lateral de la manija deslizando, podrá ajustar la posición con facilidad.
- Para instalar la llave de operación o el interruptor para puerta de seguridad con cerradura electromagnética modelo D4GL, utilice los tornillos especiales que acompañan a la unidad. Como está indicado en la figura 3, para fijar los tornillos, apoye la punta del destornillador plano sobre la cabeza del tornillo y ajuste. Tenga cuidado, porque estos tornillos ya no se pueden destornillar una vez fijados.

Par de apriete de tornillos de montaje	
Tornillo de montaje de llave de operación (Sobre de los tornillos M4)	2,4 a 2,8 N·m
Tornillo de montaje de base deslizando (M6)	6,0 a 7,0 N·m
Tornillo de montaje del interruptor (Sobre de los tornillos M5)	1,3 a 1,5 N·m
Tornillo de montaje de base del interruptor (M6)	6,0 a 7,0 N·m

### Especificaciones técnicas

Temperatura ambiental de operación: -10 a +55°C (sin congelamiento)
Humedad ambiental de operación: Máx. 95%RH
Durabilidad mecánica: Mín. 20.000 operaciones
Peso: Aprox. 0,6kg (sin incluir interruptor para puertas de seguridad con bloqueo de protección D4GL)